

ZMLUVA O SPRACÚVANÍ ÚDAJOV

Medzi:

STAFFINO s. r. o., so sídlom Volgogradská 84, 080 01 Prešov, Slovenská republika, IČO: 47 645 407, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Prešov, oddiel: Sro, vložka č. 31750/P

(ďalej len „**Sprostredkovateľ**“),

a

Železničná spoločnosť Slovensko, a. s., so sídlom Rožňavská 1, 832 72 Bratislava, IČO: 35 914 939, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Mestským súdom Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 3497/B.

(ďalej len „**Prevádzkovateľ**“)

(Sprostredkovateľ a Prevádzkovateľ ďalej spoločne len „**Zmluvné strany**“ a jednotlivo len „**Zmluvná strana**“)

PREAMBULA

KEĎŽE:

- (A) Zmluvné strany uzatvorili Zmluvu o užívaní webovej aplikácie Staffino (ďalej len „**Hlavná zmluva**“), na základe ktorej Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi licenciu na užívanie Webovej aplikácie STAFFINO a súvisiace služby (ďalej len „**Služby**“);
- (B) Plnenie Hlavnej zmluvy zo strany Sprostredkovateľa vyžaduje spracúvanie Osobných údajov (v zmysle definície nižšie), pre ktoré Prevádzkovateľ určuje účel a podmienky spracúvania, a preto sa považuje za prevádzkovateľa;

PRETO sa Zmluvné strany tejto Zmluvy o spracúvaní údajov (ďalej len „**Zmluva**“) dohodli takto:

I. Definície

„**Platné právne predpisy o ochrane údajov**“ znamenajú Nariadenie (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov (všeobecné nariadenie o ochrane údajov („**GDPR**“), ako aj akákoľvek platná národná legislatíva členských štátov EÚ, ako je slovenský zákon č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.

„**Dotknuté osoby**“ znamenajú:

- (a) zamestnanci Prevádzkovateľa, ktorých Osobné údaje boli poskytnuté Sprostredkovateľovi v súvislosti s ich zamestnaneckým pomerom u Prevádzkovateľa, na právnom základe oprávneného záujmu Prevádzkovateľa hodnotiť a

DATA PROCESSING AGREEMENT

By and between:

STAFFINO s. r. o., with its registered seat at Volgogradská 84, 080 01 Prešov, Slovak Republic, ID No.: 47 645 407, registered in the Commercial Register maintained by the District Court Prešov, Section: Sro, Insert No. 31750/P

(hereinafter the „**Processor**“),

and

Železničná spoločnosť Slovensko, a. s., with its registered seat at Rožňavská 1, 832 72 Bratislava, ID No.: 35 914 939, registered in the Commercial Register maintained by the District Court Bratislava I, Section: Sa, Insert No.: 3497/B.

(hereinafter the „**Controller**“)

(Processor and Controller hereinafter jointly as the „**Parties**“ and each as the „**Party**“)

PREAMBLE

WHEREAS:

- (A) The Parties have entered into a Staffino Web Application Use Agreement dated (hereinafter the „**Main Agreement**“) under which the Processor will provide the Controller with license to use the STAFFINO Web Application and connected services (hereinafter the „**Services**“);
- (B) The provision of the Main Agreement requires processing of Personal Data (as defined below) by the Processor for which the Controller determines the purposes and conditions of the processing and therefore is considered controller.

THEREFORE, the Parties to this Data Processing Agreement (hereinafter the „**Agreement**“) agree as follows

I. Definitions

„**Applicable data protection laws**“ means the Regulation (EU) 2016/679 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data (General Data Protection Regulation) („**GDPR**“), as well as any applicable national EU Member state laws, such as the Slovak Act No. 18/2018 Coll. on personal data protection, as amended.

„**Data Subjects**“ means:

- (a) employees of the Controller, whose Personal Data were provided to the Processor in relation to their employment with the Controller, based on the legal ground of Controller's legitimate interest for evaluating and improving provided services or

zlepšovať poskytované služby alebo na základe zabezpečenia súladu so zákonnými povinnosťami, ak také existujú v zmysle Platných právnych predpisov o ochrane údajov; a (b) zákazníci Prevádzkovateľa, ktorých Osobné údaje boli poskytnuté Sprostredkovateľovi v súvislosti s poskytovanými službami Prevádzkovateľa, na právnom základe oprávneného záujmu Prevádzkovateľa hodnotiť a zlepšovať poskytované služby alebo na základe súhlasu zákazníka. „Informačný systém“ znamená informačný systém, v ktorom budú spracúvané Osobné údaje Dotknutých osôb. „Spôsoby spracúvania“ znamenajú získavanie, zhromažďovanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, opakované spracúvanie, zmenu, vyhľadávanie, prehliadanie, preskupovanie, využívanie, uchovávanie, blokovanie, vymazanie, poskytovanie, sprístupňovanie, publikovanie a akékoľvek iné činnosti, ktoré sú nevyhnutné na splnenie Účelu spracúvania Osobných údajov. „Osobné údaje“ znamenajú Osobné údaje, ktoré poskytol Prevádzkovateľ, a ktoré spracúva Sprostredkovateľ na účely poskytovania Služieb Prevádzkovateľovi, a to najmä: (a) meno, priezvisko, e-mailová adresa, pracovné identifikačné číslo, pracovná pozícia, fotografie, zamestnancov Prevádzkovateľa; a (b) kontaktné údaje, ako je e-mailová adresa, telefónne číslo a/alebo iné osobné údaje zákazníkov Prevádzkovateľa. „Doba spracúvania“ je doba, počas ktorej sa Osobné údaje spracúvajú, t. j. od začiatku spracúvania v súlade so Zmluvou do ukončenia platnosti Zmluvy alebo do prvej výzvy Prevádzkovateľa podľa bodu 3.4 Zmluvy. „Účel spracúvania“ je hodnotiť kvalitu Služieb poskytovaných Dotknutými osobami alebo Dotknutým osobám, a tým ich zlepšovať.	based on compliance with legal obligations if such exist under Applicable data protection laws; and (b) customers of the Controller, whose Personal Data were provided to the Processor in relation to provided services by Controller, based on the legal ground of Controller's legitimate interest for evaluating and improving provided services or based on customer's consent. “Information system” means the information system in which Personal Data of Data Subjects will be processed. “Means of processing” means collecting, gathering, recording, arranging, reprocessing, amending, searching, browsing, regrouping, using, storing, blocking, deleting, providing, making accessible, publishing and any other activities that are essential to fulfill the Purpose of the Personal Data processing. “Personal Data” means the Personal Data processed by the Processor for the purposes of providing the Services to the Controller provided by the Controller, in particular: (a) name, surname, title, e-mail, work ID, work position, photographs, language skills of the Controller's employees; and (b) the contact details, such as e-mail, phone number and / or other personal data of the Controller's customers. “Processing Period” is the period for which the Personal Data is processed, i.e. as of the commencement of processing in accordance with the Agreement up to the termination of the Agreement or to the Controller's first demand according to the Section 3.4 of the Agreement. “Purpose of processing” is to evaluate and thereby improve the quality of the Services provided by or to the Data Subjects.
II. Predmet 2.1 Predmetom tejto Zmluvy je dohoda Zmluvných strán týkajúca sa ochrany a spracúvania osobných údajov za účelom uvedeným v Hlavnej zmluve. resp. spracúvanie Osobných údajov Sprostredkovateľom prostredníctvom Spôsobov spracúvania, počas Doby spracúvania, v Informačnom systéme, v mene a v zmysle pokynov Prevádzkovateľa na Účel spracúvania v rozsahu nevyhnutnom na poskytovanie Služieb alebo inak v zmysle dohody podľa tejto Zmluvy. 2.2 Prevádzkovateľ týmto dáva Sprostredkovateľovi pokyn na spracúvanie Osobných údajov v rozsahu potrebnom na poskytovanie Služieb.	II. Subject Matter 2.1 The subject matter of this Agreement is the agreement of the Parties relating to the protection and and processing of personal data for the purpose specified in the Main Agreement, i.e. processing of Personal Data via the Means of processing, during the Processing Period, within the Information system by the Processor on behalf of and bound by the instructions of the Controller for the Purpose of processing to the extent required to perform the Services or as otherwise agreed in this Agreement. 2.2 The Controller hereby instructs the Processor to process the Personal Data to the extent required to provide the Services.

Sprostredkovateľ týmto Prevádzkovateľovi vyhlasuje a zodpovedá za to, že poskytuje dostatočné záruky na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie Osobných údajov spĺňalo požiadavky Legislatívy GDPR a aby sa zabezpečila ochrana práv Dotknutých osôb na čo možno najvyššej úrovni, pričom aj s prihliadnutím na toto vyhlásenie Prevádzkovateľ poveruje Sprostredkovateľa spracúvaním Osobných údajov v jeho mene za podmienok stanovených v tejto Zmluve. Prevádzkovateľ je oprávnený požadovať od Sprostredkovateľa preukázanie splnenia všetkých povinností, vrátane vykonania všetkých predpísaných bezpečnostných opatrení, na ochranu Osobných údajov. Sprostredkovateľ vyhlasuje, že prijal bezpečnostné opatrenia podľa článku 32 GDPR bližšie uvedené v zozname, ktorý je Sprostredkovateľ povinný vyplniť najneskôr v deň uzatvorenia Základnej zmluvy: <https://www.zssk.sk/ochrana-osobnych-udajov/zoznam-prijatych-bezpecnostnych-opatreni-sprostredkovateľa/> Sprostredkovateľa. Sprostredkovateľ je povinný na vlastné náklady prijať dodatočné opatrenia na žiadosť Prevádzkovateľa, ak sa také dodatočné opatrenia ukážu byť primerané.

Za účelom zabezpečenia plnenia predmetu Hlavnej zmluvy, ZSSK týmto poveruje spoločnosť STAFFINO s. r. o. za Sprostredkovateľa a poveruje ho spracúvaním bežných kategórií Osobných údajov Dotknutých osôb Prevádzkovateľa, ktorí majú záujem o využitie služieb poskytovaných na základe Hlavnej zmluvy zo strany ZSSK.

III.

Začiatok a ukončenie platnosti Zmluvy

- 3.1 Táto Zmluva nadobúda platnosť podpisom Zmluvy oboma Zmluvnými stranami. Na vylúčenie akýchkoľvek pochybností je Sprostredkovateľ oprávnený začať spracúvať Osobné údaje v mene Prevádzkovateľa od momentu, keď Zmluva nadobudne platnosť.
- 3.2 Platnosť tejto Zmluvy sa skončí automaticky po ukončení platnosti Hlavnej zmluvy alebo po dokončení poslednej činnosti spracúvania vykonanej podľa podmienok tejto Zmluvy.
- 3.3 Prevádzkovateľ môže túto Zmluvu ukončiť bez výpovednej lehoty len v prípade, že Sprostredkovateľ hrubo porušil Platné právne predpisy o ochrane údajov a/alebo túto Zmluvu, Prevádzkovateľ písomne vyzval Sprostredkovateľa na odstránenie daného porušenia a Sprostredkovateľ toto porušenie neodstránil v primeranej lehote minimálne 10

The Processor hereby declares and is responsible to the Controller that it provides sufficient guarantees for the adoption of adequate technical and organizational measures so that the processing of Personal Data meets the requirements of the GDPR Legislation and to ensure the protection of the rights of the Data Subjects at the highest possible level, while also taking into account this statement The Controller authorizes the Processor to process Personal Data on their behalf under the conditions set forth in this Agreement. The Controller is entitled to demand proof of fulfillment of all obligations from the Processor, including implementation of all prescribed security measures, for the protection of Personal Data. The Processor declares that it has adopted security measures in accordance with Article 32 of the GDPR detailed in the list, which the Processor is obliged to fill in at the latest on the day of concluding the Main Agreement: <https://www.zssk.sk/ochrana-osobnych-udajov/zoznam-prijatych-bezpecnostnych-opatreni-sprostredkovateľa/> The Processor is obliged to take additional measures at its own expense at the request of the Controller, if such additional measures prove to be adequate.

In order to ensure the fulfillment of the subject of the Main Contract, ZSSK hereby authorizes STAFFINO s. r. o. as a Processor and entrusts the Processor with the processing of ordinary categories of Personal Data of the Data Subjects of the Controller who are interested in using the services provided on the basis of the Main Contract by ZSSK.

III.

Commencement and Termination

- 3.1 This Agreement shall commence after the execution of the Agreement by both Parties. For the avoidance of any doubt, the Processor is entitled to start processing the Personal Data on behalf of the Controller as of the commencement of the Agreement.
- 3.2 This Agreement shall terminate automatically following the termination of the Main Contract or upon the completion of the last processing activity carried out under the terms of this Agreement.
- 3.3 The Controller may terminate the Agreement without notice only in case the Processor grossly breaches Applicable data protection laws and / or the Agreement, the Controller instructs the Processor in a written form to cure the breach and the Processor does not cure the breach within a reasonable time period of at least 10

	pracovných dní od doručenia písomnej výzvy Prevádzkovateľa.		working days following the receipt of Controller's written notice.
3.4	Po doručení prvej výzvy Prevádzkovateľa, avšak najneskôr po ukončení tejto Zmluvy, Sprostredkovateľ v súlade s rozhodnutím Prevádzkovateľa vymaže alebo vráti Prevádzkovateľovi všetky spracúvané Osobné údaje a vymaže všetky existujúce kópie, pokiaľ ich Sprostredkovateľ nie je povinný archivovať podľa Platných právnych predpisov o ochrane údajov.	3.4	Upon the Controller's first demand, at the latest, however, upon termination of this Agreement, the Processor will at the choice of the Controller, delete or return to the Controller all Personal Data processed and delete all existing copies unless the Processor is required to archive them under Applicable data protection laws.
IV. Miesto spracúvania		IV. Processing Location	
4.1	Štátom (štátmi), v ktorom (ktorých) bude Sprostredkovateľ spracúvať Osobné údaje, je (sú) Slovenská republika a Írsko. V prípade, že Sprostredkovateľ zamýšľa zmeniť štát (štáty), v ktorých spracúva Osobné údaje, Zmluvné strany písomne zmenia túto Zmluvu tak, aby odzrkadľovala túto zmenu.	4.1	The country/countries where the Processor will process Personal Data shall be Slovak Republic and Ireland. In the event that Processor intends to change the country/countries where it processes Personal Data, the Parties shall amend this Agreement in writing to reflect such change.
4.2	Sprostredkovateľ nesmie bez súhlasu Prevádzkovateľa prenášať Osobné údaje spracúvané v mene Prevádzkovateľa do štátu mimo EÚ/EHP ani do medzinárodnej organizácie (vrátane prostredníctvom IT riešení založených na cloud technológii). Bez ohľadu na to, či Prevádzkovateľ s prenosom súhlasil, prenos údajov do tretieho štátu sa vždy uskutoční len v súlade s Platnými právnymi predpismi o ochrane údajov.	4.2	The Processor may not, without the consent of the Controller, transfer Personal Data processed on behalf of the Controller, to a country outside the EU/EEA or to an international organisation (including through the use of cloud based IT solutions). When applicable, and irrespective of whether the Controller has consented to the transfer, transfers to a third country shall always be carried out only in accordance with the Applicable data protection laws.
V. Závazky Prevádzkovateľa		V. Undertakings of the Controller	
5.1	Prevádzkovateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby pre spracúvanie Osobných údajov podľa tejto Zmluvy existoval právny základ. Bez ohľadu na uvedené Sprostredkovateľ môže Prevádzkovateľovi poskytnúť zdokumentovaný test proporcionality, ktorý v súlade s GDPR svedčí o tom, že spracúvanie Osobných údajov zamestnancov a zákazníkov Prevádzkovateľa môže byť založené na právnom základe oprávneného záujmu Prevádzkovateľa hodnotiť a zlepšovať poskytované služby.	5.1	The Controller undertakes to ensure that there is a legal ground for processing the Personal Data covered by the Agreement. Notwithstanding the aforesaid, the Processor may provide the Controller with a documented, GDPR compliant balancing test, testifying to the fact the processing of Personal Data of the Controller's employees and customers may be based on the legal ground of Controller's legitimate interest for evaluating and improving provided services.
5.2	Prevádzkovateľ bude dávať pokyny pravidelne a písomne, prostredníctvom e-mailu od kontaktnej osoby určenej Prevádzkovateľom pre kontaktnú osobu určenú Sprostredkovateľom. K dnešnému dňu je kontaktnou osobou Prevádzkovateľa Ľubomír Žák, 00421940500538, zak.lubomir@slovakrail.sk a kontaktnou osobou Sprostredkovateľa je Ivan Dvoran, 00421911668665, ivan@staffino.com. Akékoľvek ústne pokyny budú bez zbytočného omeškania potvrdené písomne alebo prostredníctvom e-mailu.	5.2	Instructions of the Controller will be given regularly and in writing, sent by email from a contact person designated by the Controller to a contact person designated by the Processor. As of this day, the contact person of the Controller is Ľubomír Žák, 00421940500538, zak.lubomir@slovakrail.sk and of the Processor is Ivan Dvoran, 00421911668665, ivan@staffino.com. Any oral instructions will be confirmed in writing or via e-mail correspondence without undue delay.
5.3	Ak by podľa názoru Sprostredkovateľa vykonanie pokynu daného Prevádzkovateľom znamenalo porušenie tejto Zmluvy, Hlavnej	5.3	If, in the Processor's opinion, the execution of an instruction of the Controller would breach this

	zmluvy alebo Platných právnych predpisov o ochrane údajov, Sprostredkovateľ o tom okamžite písomne upovedomí Prevádzkovateľa. V takomto prípade Sprostredkovateľ pozastaví vykonanie pokynu, kým Prevádzkovateľ písomne alebo prostredníctvom e-mailu daný pokyn nepotvrdí.		Agreement, the Main Contract or the Applicable data protection laws, the Processor will immediately notify the Controller in writing. In such case, the Processor will suspend the execution of the instruction until the instruction is confirmed by the Controller in writing or via e-mail correspondence.
5.4	Prevádzkovateľ bez zbytočného omeškania upovedomí Sprostredkovateľa o akýchkoľvek chybných, opravených, aktualizovaných alebo vymazaných Osobných údajoch, ktoré sú predmetom spracúvania zo strany Sprostredkovateľa, alebo sám zmení, opraví, aktualizuje alebo vymaže Osobné údaje z Informačného systému prostredníctvom Webovej aplikácie STAFFINO.	5.4	The Controller will notify the Processor without undue delay of any erroneous, rectified, updated or deleted Personal Data subject to Processor's processing or amend, rectify, update or delete the Personal Data from the Information system through the STAFFINO Web application itself.
5.5	Prevádzkovateľ si bude v súlade s Platnými právnymi predpismi o ochrane údajov plniť všetky povinnosti voči Dotknutým osobám, ktorých Osobné údaje bude Sprostredkovateľ spracúvať podľa tejto Zmluvy, vrátane informačnej povinnosti.	5.5	The Controller fulfills all of its obligations towards the Data Subjects in accordance with Applicable data protection laws, including the information obligation, regarding which the Personal Data will be processed by the Processor under this Agreement.
5.6	Spomedzi Zmluvných strán má Prevádzkovateľ výlučné právo rozhodovať o žiadostiach o uplatnenie práv Dotknutými osobami. Sprostredkovateľ bez zbytočného omeškania postúpi Prevádzkovateľovi všetky žiadosti Dotknutých osôb.	5.6	As between the Parties, the Controller shall have sole discretion in responding to the rights asserted by the Data Subjects. The Processor will forward to the Controller without undue delay any requests of the Data Subjects.
5.7	Prevádzkovateľ má právo – sám alebo prostredníctvom tretej osoby – primerane skontrolovať alebo overiť dodržiavanie tejto Zmluvy zo strany Sprostredkovateľa (a jeho subdodávateľov). Na tento účel Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi alebo určenej tretej strane prístup do svojich prevádzkových priestorov počas svojich bežných pracovných hodín a bez zbytočného omeškania sprístupní všetky informácie potrebné na preukázanie súladu s touto Zmluvou podľa primeraných požiadaviek Prevádzkovateľa. Prevádzkovateľ písomne oznámi Sprostredkovateľovi akýkoľvek takýto audit alebo kontrolu najmenej 10 pracovných dní vopred. Sprostredkovateľ zabezpečí, aby podobné ustanovenia boli zahrnuté aj v jeho zmluvách so subdodávateľmi.	5.7	The Controller – itself or through a third party – has the right to reasonably inspect or audit the Processor's (and its sub-processors) compliance with this Agreement. For this purpose, the Processor will grant the Controller, or a designated third party, access to its business premises during the Processor's regular business hours and without undue delay make available all information necessary to demonstrate compliance with this Agreement as reasonably requested by the Controller. The Controller will notify the Processor in writing of any such audit or inspection at least 10 working days in advance. The Processor shall ensure that similar provisions are included in its agreements with sub-processors.
VI. Závazky Sprostredkovateľa		VI. Undertakings of the Processor	
6.1	Sprostredkovateľ bude spracúvať Osobné údaje len v súlade so zdokumentovanými pokynmi Prevádzkovateľa podľa tejto Zmluvy, Hlavnej zmluvy a Platných právnych predpisov o ochrane údajov.	6.1	The Processor will only process the Personal Data in accordance with the documented instructions given by the Controller in accordance with this Agreement, the Main Agreement and the Applicable data protection laws.
6.2	Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi takú súčinnosť a spoluprácu, akú môže Prevádzkovateľ primerane požadovať, aby umožnil Prevádzkovateľovi plniť si akékoľvek povinnosti, ktoré Prevádzkovateľ má vo vzťahu k Osobným údajom, okrem iného vrátane	6.2	The Processor will provide the Controller with such assistance and co-operation as the Controller may reasonably request to enable the Controller to comply with any obligations imposed on the Controller in relation to the Personal Data, including, but not limited to providing any assistance with any data protection

	poskytovania akejkoľvek pomoci pri posúdení vplyvu na ochranu údajov a predchádzajúcich konzultáciách Prevádzkovateľa tak, ako to vyžadujú Platné právne predpisy o ochrane údajov, alebo iné záväzné zákonné povinnosti, medzi ktoré môžu patriť súdne spory a odpovede na záväzné príkazy príslušného súdu alebo regulačného orgánu.	impact assessments and prior consultations of the Controller required under Applicable data protection laws, or other binding legal obligations, which may include, litigation proceedings and responding to binding orders of a court or regulatory authority with jurisdiction.
6.3	Sprostredkovateľ poskytne súčinnosť pri plnení akýchkoľvek práv Dotknutých osôb, pokiaľ tieto práva súvisia so spracúvaním Osobných údajov zo strany Sprostredkovateľa tak, ako bude Prevádzkovateľ primerane požadovať, vrátane (i) splnenia akejkoľvek požiadavky Prevádzkovateľa, ktorá vyžaduje, aby Prevádzkovateľ čo najskôr zmenil, previedol alebo vymazal Osobné údaje, a (ii) prijatia primeraných a vhodných technických a organizačných opatrení na zabezpečenie spolupráce a súčinnosti Prevádzkovateľovi pri plnení jeho povinností reagovať na žiadosti o uplatnenie práv Dotknutých osôb prijatých Prevádzkovateľom alebo inou osobou v jeho mene.	6.3 The Processor will provide any assistance in fulfilling any rights of the Data Subjects to the extent these rights relate to the processing of the Personal Data by the Processor as reasonably requested by the Controller, including (i) complying with any request from the Controller requiring the Controller to amend, transfer or delete the Personal Data as soon as possible; and (ii) implementing, so far as possible, appropriate technical and organisational measures to provide the Controller with co-operation and assistance in complying with any Data Subject rights received by, or on behalf of, the Controller.
6.4	Sprostredkovateľ je povinný ihneď informovať Prevádzkovateľa o akejkoľvek otázke, sťažnosti, oznámení alebo inej komunikácii, ktorú dostane od akéhokoľvek dozorného orgánu alebo od akejkoľvek osoby a ktorá sa týka dodržiavania Platných právnych predpisov o ochrane údajov zo strany Sprostredkovateľa alebo Prevádzkovateľa v súvislosti so spracúvaním Osobných údajov. Sprostredkovateľ je povinný Prevádzkovateľovi poskytnúť všetku nevyhnutnú súčinnosť, aby Prevádzkovateľ mohol reagovať na takéto otázky, sťažnosti, oznámenia alebo iné komunikácie. Na vylúčenie pochybností, Sprostredkovateľ nebude reagovať na žiadne takéto otázky, sťažnosti, oznámenia alebo iné komunikácie bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prevádzkovateľa.	6.4 The Processor shall inform the Controller immediately of any enquiry, complaint, notice or other communication it receives from any supervisory authority or any individual, relating to either the Processor's or the Controller's compliance with Applicable data protection laws in connection to processing of Personal Data. The Processor shall provide all necessary assistance to the Controller to enable the Controller to respond to such enquiries, complaints, notices or other communications. For the avoidance of doubt, the Processor shall not respond to any such enquiry, complaint, notice or other communication without the prior written consent of the Controller.
6.5	Vzhľadom na charakter spracúvania sa Sprostredkovateľ zaväzuje, že prijme primerané technické a organizačné opatrenia, aby zabezpečil úroveň bezpečnosti primeranú riziku, a poskytne Prevádzkovateľovi pomoc, pokiaľ je to možné, pri plnení povinnosti Prevádzkovateľa reagovať na žiadosti o uplatnenie práv Dotknutých osôb.	6.5 Taking into account the nature of the processing, the Processor undertakes to implement appropriate technical and organizational measures to ensure a level of security appropriate to the risk and assist the Controller, insofar as this is possible, with the fulfilment of the Controller's obligation to respond to requests for exercising the Data Subject's rights.
6.6	Sprostredkovateľ prijme primerané kroky, aby zabezpečil spoľahlivosť akejkoľvek osoby oprávnenej spracúvať Osobné údaje v mene Sprostredkovateľa, a zabezpečí, aby sa tieto osoby písomne zaviazali zachovávať mlčanlivosť alebo aby sa na ne vzťahovala primeraná povinnosť mlčanlivosti a povinnosť konať v súlade s touto Zmluvou a Platnými právnymi predpismi o ochrane údajov.	6.6 The Processor will take reasonable steps to ensure the reliability of any person authorized to process the Personal Data on behalf of the Processor, and will ensure that such persons have committed themselves in writing to confidentiality or are under an appropriate obligation of confidentiality and an obligation to act in compliance with this Agreement and Applicable data protection laws.
V prípade, ak sa Sprostredkovateľ pri spracúvaní Osobných údajov dopustí porušenia Legislatívy GDPR a/alebo tejto Zmluvy a (i) uplatnený nárok tretej osoby (Dotknutej osoby) na náhradu tým		In the event that the Processor commits a violation of the GDPR Legislation and/or this Agreement when processing Personal Data and (i) the claimed claim of a third party (the Data Subject) for compensation of the resulting

spôsobenej škody bude uspokojený Prevádzkovateľom a/alebo (ii) bude z tohto dôvodu alebo v súvislosti s tým Prevádzkovateľovi zo strany príslušných dozorných orgánov uložená pokuta a/alebo iná peňažná sankcia, má Prevádzkovateľ voči Sprostredkovateľovi právo regresu, t. j. nárok na náhradu poskytnutého plnenia/uhradenej pokuty v rozsahu zodpovedajúcom podielu Sprostredkovateľa na porušení Legislatívy GDPR a/alebo tohto článku Zmluvy, a to v lehote 30 dní odo dňa doručenia výzvy Sprostredkovateľovi.

VII.

Oznámenia porušenia ochrany údajov

- 7.1 Sprostredkovateľ okamžite podá písomné oznámenie Prevádzkovateľovi o každom porušení tejto Zmluvy alebo Platných právnych predpisov o ochrane údajov, ktoré sa vzťahujú na spracúvanie Osobných údajov, alebo akéhokoľvek pokynu Prevádzkovateľa v súvislosti so spracúvaním Osobných údajov podľa tejto Zmluvy.
- 7.2 Bez obmedzenia všeobecnej povahy bodu 7.1, Sprostredkovateľ podá oznámenie Prevádzkovateľovi bez zbytočného omeškania, v každom prípade najneskôr do 72 hodín, o akomkoľvek overenom porušení bezpečnosti vedúcim k náhodnému alebo nezákonnému zničeniu, strate, zmene, neoprávnenému zverejneniu alebo neoprávnenému prístupu k Osobným údajom, ktoré prenáša, uchováva alebo inak spracúva Sprostredkovateľ alebo jeho subdodávateľia.
- 7.3 Pokiaľ je to pre Sprostredkovateľa možné, oznámenie musí obsahovať aspoň:
- (a) opis povahy porušenia vrátane, podľa možnosti, kategórií a približného počtu Dotknutých osôb, ktorých sa porušenie týka, a kategórií a približného počtu dotknutých záznamov o Osobných údajoch; a
 - (b) opis pravdepodobných následkov porušenia a prijatých alebo navrhovaných opatrení na nápravu porušenia ochrany Osobných údajov vrátane, podľa potreby, opatrení na zmiernenie jeho potenciálnych nepriaznivých dôsledkov, a to

v rozsahu uvedenom v online formulári: <https://www.zssk.sk/ochrana-osobnych-udajov/oznamenie-sprostredkovateľa-o-porusení-ochrany-osobnych-udajov/>, .

Sprostredkovateľ je povinný na jeho vlastné náklady a v čo najkratšom možnom čase vykonať všetky kroky, ktoré sú primerane potrebné na obnovenie, opätovné vytvorenie

damage will be satisfied by the Controller and/or (ii) it will be for this reason or in connection with this, a fine and/or other monetary sanction imposed on the Controller by the relevant supervisory authorities, the Controller has the right of recourse against the Processor, i.e. the right to compensation for the performance provided/fine paid to the extent corresponding to the Processor's share of the violation of the GDPR Legislation and/or this article of the Agreement, within 30 days from the date of delivery of the request to the Processor.

VII.

Data Breach Notifications

- 7.1 The Processor will immediately notify the Controller in writing of any breach of this Agreement or the Applicable data protection laws applicable to the processing of the Personal Data, or any instruction by the Controller in connection with the processing of the Personal Data under this Agreement.
- 7.2 Without limiting the generality of Section 7.1, the Processor shall notify the Controller without undue delay and, in any event, not later than 72 hours of any verified breach of security leading to the accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorized disclosure of, or unauthorized access to the Personal Data transmitted, stored or otherwise processed by the Processor or any of its sub-processors.
- 7.3 Where, and insofar it is possible for the Processor, the notification shall at least:
- (a) describe the nature of the breach including where possible, the categories and approximate number of Data Subjects concerned and the categories and approximate number of Personal Data records concerned; and
 - (b) describe the likely consequences of the breach and the measures taken or proposed to be taken to address the Personal Data breach, including, where appropriate, measures to mitigate its possible adverse effects,

in the scope detailed in online form: <https://www.zssk.sk/ochrana-osobnych-udajov/oznamenie-sprostredkovateľa-o-porusení-ochrany-osobnych-udajov/> Where, and in so far as, it is not possible to provide the information at the same time, the information may be provided in phases without undue delay.

- 7.4 The Processor shall take all steps reasonably necessary to restore, re-constitute and/or

	a/alebo rekonštrukciu akýchkoľvek Osobných údajov, ktoré sa stratili, poškodili, zničili alebo zmenili v dôsledku takéhoto porušenia ochrany údajov, tak ako keby išlo o vlastné údaje Sprostredkovateľa.		reconstruct any Personal Data which is lost, damaged, destroyed, altered or corrupted as a result of such data breach as if they were the Processor's own data at its own cost with all possible speed.
7.4	Sprostredkovateľ poskytne všetku súčinnosť s plnením povinnosti Prevádzkovateľa v zmysle Platných právnych predpisov o ochrane údajov podať akékoľvek oznámenia Dotknutým osobám, dozorným orgánom alebo verejnosti v súvislosti s daným porušením ochrany údajov, ktoré Prevádzkovateľ primerane požaduje. Sprostredkovateľ neposkytne bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prevádzkovateľa žiadne vyhlásenie ani oznámenie žiadnej Dotknutej osobe, dozornému orgánu ani inej osobe v súvislosti s takýmto porušením ochrany údajov.	7.5	The Processor will provide any assistance with any obligation of the Controller under Applicable data protection laws to make any notifications to the Data Subjects, supervisory authorities or the public in respect of such breach as reasonably requested by the Controller. The Processor will not make any statement or notification to any Data Subject, supervisory authority or otherwise relating to such breach without a prior written approval of the Controller.
7.5	Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť všetku súčinnosť s plnením povinnosti Prevádzkovateľa v zmysle Platných právnych predpisov o ochrane údajov zdokumentovať akékoľvek takéto porušenie ochrany Osobných údajov, ktoré Prevádzkovateľ primerane požaduje.	7.6	The Processor shall provide any assistance with any obligation of the Controller under Applicable data protection laws to document any such Personal Data breach as reasonably requested by the Controller.
VIII. Právo poveriť subdodávateľov		VIII. Right to Engage Sub-Processors	
8.1	Sprostredkovateľ je oprávnený zapojiť, prenášať a sprístupňovať nevyhnutné Osobné údaje (vrátane akéhokoľvek iného sprostredkovateľa) bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prevádzkovateľa. Zoznam našich aktuálnych subdodávateľov, je uvedený v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy.	8.1	The Processor is generally entitled to engage, transfer or disclose any necessary Personal Data to another party (including any other processor) without prior written authorization of the Controller. The list of our current sub-processors is attached as Annex No. 1 herein.
8.2	Bez ohľadu na bod 8.1 tejto Zmluvy, Sprostredkovateľ je povinný informovať Prevádzkovateľa o svojom zámere poveriť (alebo zmeniť) takúto tretiu stranu zverejnením príslušnej informácie v rámci Webovej aplikácie STAFFINO na stránke www.staffino.com/sub-processors minimálne dva týždne pred dátumom zamýšľaného začiatku takéhoto poverenia. Prevádzkovateľ môže voči takémuto zamýšľanému povereniu namietat' podaním písomného oznámenia bez zbytočného omeškania po zverejnení takejto informácie. Dôvody námietky musia byť konkrétne a primerané.	8.2	Notwithstanding Section 8.1 of this Agreement, the Processor shall inform the Controller of its intention to engage (or change) such other third party by a publication inside the STAFFINO Web Application at www.staffino.com/sub-processors at least two weeks in advance of the date of the intended commencement of the engagement. The Controller may object to such intended engagement by giving written notice without any undue delay after the publication. The grounds for objecting must be specific and reasonable.
8.3	V prípade, že Sprostredkovateľ poverí inú stranu v súlade s touto Zmluvou, vzťahujú sa na túto druhú stranu povinnosti ohľadom úrovne ochrany údajov definované touto Zmluvou, ktoré jej budú uložené na základe písomnej zmluvy, napr. zmluvy o spracúvaní údajov. Sprostredkovateľ je povinný sprístupniť Prevádzkovateľovi elektronickú kópiu takejto písomnej zmluvy (s vymazanými obchodnými (citlivými) podmienkami) alebo iný dôkaz, ktorý je pre Prevádzkovateľa akceptovateľný, pričom bude konať primerane a bez zbytočného odkladu po prvej výzve. Ak si daný druhý sprostredkovateľ nesplní svoje povinnosti v oblasti ochrany	8.3	Where the Processor engages another party in accordance with this Agreement, obligations in respect to level of data protection as established by this Agreement shall be imposed on that other party by way of a written contract such as a data processing agreement. The Processor shall make available to the Controller an electronic copy of such written contract (redacted for commercial terms) or other evidence acceptable to the Controller, acting reasonably, without undue delay upon first demand. Where the other processor fails to fulfill its data protection

	údajov, Sprostredkovateľ aj naďalej plne zodpovedá Prevádzkovateľovi za splnenie povinností danej druhej strany.		obligations, the Processor shall remain fully liable to the Controller for the performance of that other party's obligations.
8.4	Bez ohľadu na to, či oprávnenie poveriť subdodávateľa vyplýva z predchádzajúceho osobitného súhlasu alebo zo všeobecného písomného súhlasu Prevádzkovateľa, Prevádzkovateľ je oprávnený kedykoľvek požiadať Sprostredkovateľa, aby ukončil takéto poverenie, ak subdodávateľ porušuje Platné právne predpisy o ochrane údajov a/alebo koná v rozpore so zmluvou o spracúvaní údajov uzatvorenej so Sprostredkovateľom. Ukončenie by malo byť účinné za podmienok stanovených v príslušnej zmluve medzi Sprostredkovateľom a daným druhým sprostredkovateľom v zmysle zavedených pravidiel ukončenia platnosti, najneskôr však do 3 mesiacov od doručenia požiadavky zo strany Prevádzkovateľa.	8.4	Irrespective of whether an authorization to engage sub-processor stems from prior specific or general written authorization of the Controller, the Controller is entitled at any time to demand from the Processor termination of such engagement, if the sub-processor violates Applicable data protection laws and / or acts in the contrary to the data processing agreement with the Processor. Termination should be effective on the term stipulated in a relevant agreement between the Processor and the other processor pursuant to the established rules of termination, but no later than on 3-months after submission of a demand by the Controller.
8.5	Ak si subdodávateľ nesplní svoje povinnosti v oblasti ochrany údajov v zmysle písomnej zmluvy so Sprostredkovateľom, Sprostredkovateľ aj naďalej nesie plnú zodpovednosť voči Prevádzkovateľovi za splnenie povinností subdodávateľa podľa danej zmluvy.	8.5	Where a sub-processor fails to fulfill its data protection obligations under a written contract with the Processor, the Processor shall remain fully liable to the Controller for the performance of the sub-processor's obligations under such contract.
IX. Záverečné ustanovenia		IX. Final provisions	
9.1	V prípade nezrovnalostí medzi touto Zmluvou a Hlavnou zmluvou majú prednosť príslušné ustanovenia tejto Zmluvy. Podmienky používania Webovej aplikácie Staffino Sprostredkovateľa, ktoré sú uverejnené na jeho internetovej stránke, sa neuplatňujú.	9.1	In case of any discrepancies between this Agreement and the Main Contract, the relevant provisions of this Agreement shall prevail. The Terms and Conditions for the use of the Staffino Web Application of the Processor published on its website do not apply.
9.2	Táto Zmluva sa riadi slovenským právnym poriadkom. Akékoľvek záležitosti neupravené v tejto Zmluve sa riadia zákonom č. 513/1993 Z. z., Obchodný zákonník, v znení neskorších predpisov. Bez ohľadu na uvedené, akékoľvek záležitosti týkajúce sa ochrany údajov sa riadia Nariadením (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov (všeobecné nariadenie o ochrane údajov („GDPR“), ako aj akoukoľvek platnou národnou legislatívou členských štátov EÚ, akou je slovenský zákon č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov, v znení neskorších predpisov.	9.2	The Agreement shall be governed by legal regulations of the Slovak Republic. Any questions not regulated are governed by the Act No. 513/1993 Coll. Commercial Code, as amended. Notwithstanding, any questions concerning data protection are regulated by the Regulation (EU) 2016/679 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data (General Data Protection Regulation) („GDPR“), as well as any applicable national EU Member state laws, such as the Slovak Act No. 18/2018 Coll. on personal data protection, as amended.
9.3	Zmluvné strany sú povinné riešiť akékoľvek prípadné spory vyplývajúce z tejto Zmluvy predovšetkým vzájomnými rokovaniami. Pre riešenie súdnych sporov sú príslušné všeobecné súdy Slovenskej republiky.	9.3	The Parties are obliged to resolve any potential disputes arising of this Agreement, first of all by mutual negotiations. The general courts of the Slovak Republic are competent to settle the disputes.
9.4	Túto Zmluvu možno meniť len prostredníctvom písomných a očíslovaných dodatkov podpísaných oboma Zmluvnými stranami.	9.4	This Agreement may be amended only in the form of written and numbered amendments signed by both Parties.
9.5	V prípade prijatia nových alebo zmeny existujúcich Platných právnych predpisov o ochrane údajov, či už európskych alebo národných, na žiadosť ktorejkoľvek Zmluvnej strany začnú Zmluvné strany bezodkladne	9.5	In case of introduction of new or change of existing Applicable data protection laws, both European and local, at the request of any Party,

	prehodnocovať túto Zmluvu a rokovať v dobrej viere s cieľom dohodnúť sa na akýchkoľvek potrebných dodatkoch, tak aby táto Zmluva bola opäť v súlade s Platnými právnymi predpismi o ochrane údajov a aby ich náležite odzrkadľovala.		the Parties will commence, without any delay, a review of this Agreement and good faith negotiations to agree on any amendments necessary to bring this Agreement to line with the Applicable data protection laws and to ensure that they are properly reflected.
9.6	V prípade, že sa Zmluvné strany v primeranom čase, nie však kratšom ako tri mesiace, nedohodnú na zmene Zmluvy, ktorá by bola uspokojivá pre Prevádzkovateľa, bude Prevádzkovateľ oprávnený ukončiť Zmluvu písomnou výpoveďou doručenou Prevádzkovateľovi s 3-mesačnou výpovednou lehotou.	9.6	Failure by the Parties to agree the amendments to the Agreement satisfactory to the Controller within reasonable time, but not shorter than three months, shall entitle the Controller to terminate the Agreement upon three months written notice to the Controller.
9.7	Zmluvné strany sú povinné zachovávať mlčanlivosť o obsahu tejto Zmluvy a bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany nesmú zverejňovať túto Zmluvu, jej obsah ani žiadne informácie týkajúce sa podnikania Zmluvných strán alebo ich obchodných aktivít a obchodných zámerov žiadnej tretej strane, s výnimkou prípadov, keď to vyžaduje zákon.	9.7	The Parties shall keep confidential the content of this Agreement and without the prior written consent of the other Party shall not disclose this Agreement, its content or any information concerning the business of the Parties, or their commercial activities and business intentions to any third party, with the exception of cases where the law requires so.
9.8	Akékoľvek zmeny alebo doplnenia tejto Zmluvy alebo jej ukončenie musia byť vykonané písomne, inak nebudú právne účinné; táto požiadavka primerane platí aj pre akékoľvek vzdanie sa požiadavky na písomnú formu. Na vylúčenie pochybností, akékoľvek odkazy na požiadavku písomnej formy uvedené v tejto Zmluve (napr. „písomné“ alebo „písomne“) zahŕňajú aj vyhlásenia a dokumenty v elektronickej a textovej forme bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú opatrené podpisom (napr. e-mail, faxové kópie alebo skeny).	9.8	Any amendments or supplementations to, or a termination of this Agreement must be in writing in order to be legally effective; this requirement applies accordingly to any waiver of this written form requirement. For the avoidance of doubt, any references to any written form requirement in this Agreement (e.g. “written” or “in writing”) includes declarations and documents in electronic and text form whether bearing a signature or not (e.g. emails, fax copies or scans).
9.9	Ak je niektoré ustanovenie tejto Zmluvy ako celok alebo sčasti neúčinné alebo sa takým stane, alebo ak sa zistí opomenutie, nemá táto skutočnosť vplyv na zvyšné ustanovenia tejto Zmluvy. Namiesto daného neúčinného ustanovenia a na doplnenie opomenutia sa Zmluvné strany dohodnú na primeranom ustanovení, ktoré čo najviac (pokiaľ to umožňuje zákon) zodpovedá tomu, na čom sa Zmluvné strany dohodli alebo by sa dohodli, ak by tento bod zvažili.	9.9	If a provision of this Agreement is or becomes ineffective in whole or in part or if there is an omission, the remaining provisions of this Agreement shall remain unaffected. In place of the ineffective provision and to fill the omission, the Parties will agree on a reasonable provision which comes - to the extent legally possible - closest to what the Parties agreed or would have agreed if they had considered this point.
9.10	Táto Zmluva sa podpisuje v dvoch vyhotoveniach, pričom každá Zmluvná strana dostane jedno vyhotovenie.	9.10	This Agreement shall be executed in two counterparts, of which each Party shall receive one counterpart.
9.11	Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu prečítali, rozumejú jej obsahu a ďalej vyhlasujú, že Zmluva vyjadruje ich skutočnú vôľu, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.	9.11	The Parties declare they read the Agreement, understand its content and the Agreement expresses their own true will, in witness whereof they attach their signatures hereunder.
	V Bratislave dňa _____ _____		In _____ on _____
	V _____ dňa _____		In _____ on _____

Prevádzkovateľ Mgr. Peter Helexa predseda predstavenstva Mgr. Martin Bahurinský podpredseda predstavenstva	Sprostredkovateľ Tomáš Rosputinský spoluzakladateľ a CEO	Controller Mgr. Peter Helexa Chairman of the Board Mgr. Martin Bahurinský Vice Chairman	Processor Tomáš Rosputinský co-founder & CEO
--	--	---	--

Príloha č. 1 / Annex 1.

**Zoznam aktuálnych subdodávateľov platný k 19. Januáru 2024¹ /
List of current sub-processors as of Jan 19th, 2024¹**

Name	Purpose	Data	Country
Tomáš Rosputinský (LOCCO s.r.o.)	Sales & Support	Client & Customer data	Slovakia
Daniel Škatuľár	Engagement	Client & Customer data	Slovakia
Karolína Purtzová	Engagement	Client & Customer data	Slovakia
Martin Radič	Sales & Support	Client & Customer data SK, CZ	Czech Republic
Benoit Clavel	Sales & Support	Client & Customer data SK, CZ	Slovakia
Daniel Šenkár	Support	Client & Customer data	Slovakia
Richard Kraus	Sales & Support	Client & Customer data SK, CZ	Slovakia
Value House s.r.o.	Sales & Support	Client & Customer data SK, CZ	Slovakia
Vendis, s.r.o.	Sales & Support	Client & Customer data SK, CZ	Slovakia
DM TOTAL IDEA SRL	Sales & Support	Client & Customer data SK, CZ	Romania
Ing. Ján Gabauer	CX	Client & Customer data	Slovakia
MB partners group s.r.o.	CX	Client & Customer data	Slovakia
Zuzana Vančová	Operations	Client & Customer data	Slovakia

¹Podľa bodu 8.2 tejto Zmluvy podlieha zmenám, ktoré sú oznámené prostredníctvom Webovej aplikácie STAFFINO na stránke www.staffino.com/subprocessors

Tripin s.r.o.	Support	Client & Customer data SK, CZ	Slovakia
Ivan Dvoran	Support	Client & Customer data	Slovakia
Mgr. Barbora Knapiková	Support	Client & Customer data	Slovakia
Alica Žoldáková	Support	Client & Customer data	Slovakia
Valentína Gabrišová	Support	Client & Customer data	Slovakia
Martin Komara	IT & Customisations	Client & Customer data	Slovakia
Filip Pivoluška	IT & Customisations	Client & Customer data	Slovakia
Matúš Hreha	IT & Customisations	Client & Customer data	Slovakia
Nataliya Tsyfrak - Consulting	IT & Customisations	Client & Customer data	Slovakia
Bender Bending Rodriguez, s.r.o	IT & Customisations	Client & Customer data	Slovakia
Mgr. Jana Michňová	IT & Customisations	Client & Customer data	Slovakia
Ing. Ondrej Jarab	IT & Customisations	Client & Customer data	Slovakia
Radoslav Soják	IT & Customisations	Client & Customer data	Slovakia
Mgr. Miroslav Snopko	IT & Customisations	Client & Customer data	Slovakia
Mgr. Lucia Gotthardová	IT & Customisations	Client & Customer data	Slovakia
František Grega	IT & Customisations	Client & Customer data	Slovakia
Ján Špirka	IT & Customisations	Client & Customer data	Slovakia
Meta Systems, s. r. o.	IT & Customisations	Client & Customer data	Slovakia
Simona Jalovecká	Product	Client & Customer data	Slovakia
SMSbrána s.r.o.	SMS	Customer data	Czech republic
NTH AG	SMS	Customer data	Switzerland
WebSupport s.r.o.	Email	Client contact data	Slovakia
Superfaktura.sk s.r.o.	Accounting	Contact data, purchase data	Slovakia
Amazon Web Services EMEA SARL	Infrastructure as a service	All customer data (content, contact, purchase, technical)	